

柏市国際交流センター

かわら版

2022年 6 月

柏市国際交流センター指定管理者
 特定非営利活動法人柏市国際交流協会
 〒277-0005 千葉県柏市柏1-7-1-301パレット柏内
 ■TEL: 04-7157-0281 ■FAX: 04-7165-7321
 ■E-MAIL: kcc@kira-kira.jp
 ■URL: <https://www.kcc.kira-kira.jp>



Vol. 74

お知らせ

姉妹都市提携50周年記念「トーランス訪問市民ツアー」事前説明会への参加者募集

柏市とトーランス市（アメリカ、カリフォルニア州）の姉妹都市提携50周年を記念して、トーランス市への市民ツアーを行います。市民同士の交流や公式行事への参加など、個人の観光旅行では経験できないプログラムを予定しています。また交流行事の他、ラスベガスやロサンゼルスで観光をお楽しみいただけます。皆様お誘い合わせの上、是非ご参加ください。

ツアー期間：2023年2月16日（木）～23日（木） 6泊8日

参加費用：約30万円（渡航手続き費用込、ESTA申請料別途要）

★燃料税等のUPにより費用変わる場合があることをご了承ください。

*ツアー参加希望者は必ず事前説明会に出席してください。説明会にてツアー申込書を配布します。

事前説明会：6月25日（土）18:30からパレット柏にて申し込み前の説明会があります。6月10日までに説明会への出席予約をしてください。事務所窓口へ直接、またはメールでboshu-2@kira-kira.jp（氏名[ふりがな]、住所、電話番号明記）

問い合わせ：KCC事務所



トーランスビーチ

かしわ国際交流ウイーク2022 7/4(月)～7/10(日) 会場：パレット柏

内容：市内国際交流団体の活動紹介、麗澤大学や開智国際大学の学生のプレゼン

市内在住の外国の人たちと「やさしい日本語」で交流サロン

難民セミナー：「難民を受け入れるということー日本の難民受け入れ」

①	7/4 (月)	13:00～14:30	多目的A	ウクライナの話
②	7/5 (火)	13:00～14:30	多目的A	フィリピンの話
③	7/6 (水)	13:00～14:30	多目的A	ブラジルの話
④	7/7 (木)	13:00～14:30	多目的A	アメリカ タイなどの話
⑤	7/8 (金)	13:00～14:30	多目的A	台湾の話
⑥	7/9 (土)	18:30～20:00	多目的A	難民セミナー(オンラインと会場)
⑦	7/10 (日)	13:00～14:30	多目的A	ガールスカウトの楽しいイベント
⑧	7/10 (日)	13:00～16:00	オープンスペース	市内大学生 プレゼンなど

申し込み：事務所窓口へ直接、またはメールでboshu-1@kira-kira.jp

(参加希望番号、氏名、電話番号明記)

募集人数：各回先着20名、難民セミナーZoomオンライン20名



柏市にウクライナの方が避難してきています

市内に在住の親族の元へ来ている人が4名、日本人の友人宅にホームステイしている人が1名柏市に避難してきています（5月6日現在）

そのうち2名が、KCCで職場体験をしながら、日本語の学習も始めています。

消防署見学 (5/12)

外国人5人と日本人3人が、柏市東部消防署に見学に行きました。初めに火事と地震についてのビデオを見せてもらいました。職場や公共施設では、消火設備、火災警報器、避難経路などを確認しておくこと。家で火が出てしまったら、消火器や濡れた布などで、落ち着いて火を消すこと。炎が背丈より高くなったら、119番通報して逃げる。大きな地震が起きたら、まず頭を守る。揺れが収まってから安全を確かめて避難する。最寄りの避難所を確認しておくことなどを教えてもらいました。その後、訓練用に水が出る消火器で消火の練習をしました。ちょうど消防車の出動の場面に居合わせ、市民の防災に尽くしている姿に感謝の気持ちを新たにしました。



消火体験



お知らせ
おりがみ教室
 ～10枚羽の折り鶴を作しましょう！～

折り鶴は日本のおりがみの基本とも言えますが、今回は柏南交友会の忍田講師に10枚の羽を持つ鶴の折り方を教えていただきます。久しぶりの対面でのイベントです。皆さんの参加をお待ちしております。



十枚羽の鶴

日時：6月21日（火）10:00～11:45

場所：パレット柏A

参加費：500円

募集人数：15名 参加時は、マスクの着用をお願いします。

申し込み：6月18日（土）までにKCC窓口へ直接、またはメールで boshu-2@kira-kira.jp



世界の仲間とオンライン交流しよう
 by KEYS (Kashiwa Exchange Youth Society)

日時：6月12日（日）12:30～13:30

場所：パレット柏又はZoomなどオンライン

対象：市内在住・在学の小学生・中学生・高校生・大学生、先着20名

内容：Zoom等オンラインを利用し、世界の仲間とリアルタイムで交流します

申し込み：事務所窓口へ直接、またはメールで boshu-1@kira-kira.jp



外国人のための無料法律・行政手続き相談会

外国人のみならず何かこまったことはありませんか？弁護士や行政書士が相談にのってくれます。家族やパートナーによる暴力、離婚、VISA、職場でこまっていることなどを相談できます。予約してください。

日時：6月22日(水) 13:00～17:00

場所：パレット柏A 予約：KCC事務所



動画掲載のお知らせ

2021年10月24日に行われた「かしわde国際交流フェスタ」でオンラインで配信した「活動紹介（一部）」の動画をホームページからご覧になれます。



<国際交流こぼれ話> 中国の24節気

二十四節気は中国の戦国時代の頃、太陰暦の季節からのずれとは無関係に、季節の春夏秋冬を24分する暦のようなものとして考案されました。長い農業社会では、二十四節気が重要な役割を果たし、豊かな文化的意味合いを持っています。古代中国の農業灌漑は、降水量と川に依存していました。これらの地域の農民は、節気に含まれる気温、降水条件に従って農業生産に従事していました。

二十四節気はそれぞれ独自の意味を持ち、自然のリズムの変化を正確に反映し、人々の日常生活において非常に重要な役割を果たしています。

春：立春、雨水、啓蟄、春分、清明、穀雨 夏：立夏、小満、芒種、夏至、小暑、大暑

秋：立秋、処暑、白露、秋分、寒露、霜降 冬：立冬、小雪、大雪、冬至、小寒、大寒

日本では、今でも春分、秋分の日を国民の祝日として、前後7日間が彼岸です。ちなみに、中国では、先祖を祭る日は「清明」と「冬至」が一般的です。唐朝詩人杜牧の「清明時節雨紛紛、路上行人欲斷魂」（清明の時節 雨紛紛、路上の行人 魂を断たんと欲す）はまさにその一景です。

「二十四節気」は、2016年10月31日、ユネスコの無形文化遺産へ登録されたほか、2022年2月4日(立春)におこなわれた北京オリンピックの開会式では、カウントダウンに用いられました。



アロハ、柏の皆さん！

カール・タカウエ

あっという間に時がたつ。これはよく使われる決まり文句ですが、妻のシャーリーンと私には確かにそうであると実証済みの言葉です。信じられないことに、米国から日本に来てこの5月で20年になります。日本での20年間のうち、18年間、柏に住んでいます。温かく迎え入れてくれた柏の皆さんのおかげで、これまでに暮らしたどの場所よりも柏を自分の故郷のように感じています。実際、ここで親しい友人（そして家族も同然の人たち）を得るという出会いもありました。

私たち夫婦は何年にもわたって、仕事や遊びで何度も日本を訪れていましたが、日本に住むというのは生涯の夢でした。私は、1900年代の初期に船でハワイに渡った日本人移民の子孫であることを誇りにしています。米国に移住した多くの日本人と同様に、私の家族も海外に移住し、自分たちの暮らしをよりよくしようと懸命に働きました。母方の家族はマウイ島に、父方の家族はビッグ・アイランド（ハワイ島）に移住しました。第二次世界大戦後に、経済発展の機会を活かそうと両家族ともオアフ島に移りました。ここで母と父とが出会い、弟と私が生まれたのです。

ハワイで育つのは、ご想像のとおり、ほんとうに素晴らしいことです。家から数分のところにあたりまえのように海やビーチがあって、めったに天候を心配することがなく、それがどんなに素晴らしいか言葉では説明できません。一年を通じてほとんど太陽が出ているので、アウトドアでの活動やスポーツが、いつでも楽しめます。ホノルルが全米屈指の健康的な都市とみなされているのは当然です。また、ハワイには心地よいゆったりとした独自の文化がありますが、それがさらにライフスタイルをのんびりくつろいだものにしてしています。なんと、その良さがよくわかったのは、ハワイを離れてワシントン州シアトルに引っ越してからでした。

シアトルでは、スターバックスコーヒー社の広報部に勤務していました。シアトルは活気ある都市で、世界で最も成功している企業の本拠地でもあります。スターバックスの他にも、アマゾンやマイクロソフト社など、世界的ブランドもこの地域に拠点を置いています。シアトルでの生活は楽しいものでしたが、自分たちの故郷だと感じることはありませんでした。はじめのうちは、太平洋岸北西部の曇りや雨の多い気候はハワイ出身の私たち二人にとってはよい気分転換になりました。しかし、いずれは太陽が恋しくなり始めるものです。そんなわけで、日本に住んで働くという機会が訪れたとき、私たちは二人とも同じことを考えました。今やらなくては一生やらない、と。

もともとは、東京でビジネス英語を教える仕事の話でした。しかし、ホノルルやシアトルの中心街で都会生活をしていたので、もう少し人の少ないところがいいと思いました。私は柏のことを、故郷の友達や家族に「ゴールドロックス」（訳注：『3びきのくま』の女の子。ちょうどいい、が決め台詞）の街、と説明することがあります。大きすぎず小さすぎず、私たちに心地よいちょうどいい大きさなのです。柏市教育委員会の英語教師として、幸運にも市内各地の小中学校と柏市立高校で教壇に立つことができました。東京や大阪のようなところでは叶わなかったことでしょう。うれしいことに、今まで働いたどの学校も私を歓迎し協力的で、かつてのたくさんの教え子たち（中には私たちの「子供たち」と呼んでいる生徒も）と今でもつながっています。

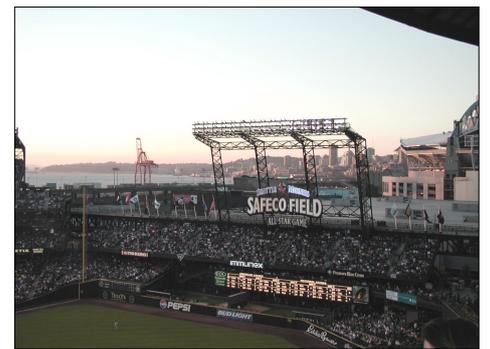
この5年間、私は野田市にある西武台千葉中学校・高等学校で教えています。私立学校で教えるというのはこれまでとは違う経験ですが、今の仕事はとても楽しいです。いろいろな学校で教えるという経験が恋しくなることもあります。KIRAのおかげで、KEYSのサポーターとして、今も柏の学生たちとかわりを持つことができます。どこで働いていても私はいつも自分を“Kashiwa Guy”（柏の人）だと思っているので、喜んで、できる限り貢献したいと思っています。



筆者（中央）と妻シャーリーン（左）
カウアイ島ワイメアキャニオンにて



カイルアビーチ（オアフ島）



シアトル セーフコ・フィールド

6月の行事

日本語沼南教室

- ・オンライン授業
日曜日 10:00~11:30 初級 I (2クラス)、中級 II
- ・教室授業 沼南近隣センター
木曜日 10:00~12:00 初級 I、中級 I
日曜日 10:00~12:00 初級 I

日本語柏教室

- ・オンライン授業
火曜日 19:00~20:30 みんなの日本語 初級 I (23 課開始)
水曜日 10:00~11:30 初級会話 2 B
水曜日 19:00~20:30 みんなの日本語 初級 I (19 課開始)
木曜日 10:00~11:30 初級会話 1 (ビギナー、初級 1)
木曜日 13:00~14:30 初級会話 2 A
金曜日 19:00~20:30 みんなの日本語 初級 II (44 課開始)
土曜日 9:30~11:20 中級会話
- ・教室授業 パレット柏
土曜日 10:00~11:30 みんなの日本語 初級 I (4 課開始)

2022 年度前期外国語講座 場所:パレット柏

クラス	レベル	曜日	時間	期間
①英会話入門 A	1	月	11:00~12:30	4/4~9/12
②英会話入門 B	1	月	12:45~14:15	4/4~9/12
③英会話入門 C	1	水	13:00~14:30	4/6~9/7
④英会話入門 D	1	水	15:00~16:30	4/6~9/7
⑤英会話初級 A	2	月	14:30~16:00	4/4~9/12
⑥英会話初級 B	2	月	16:15~17:45	4/4~9/12
⑦英会話中級	3	月	9:15~10:45	4/4~9/12
⑧中国語中級 1	3	火	12:45~14:15	4/5~9/13
⑨中国語中級 2	3	火	14:30~16:00	4/5~9/13
⑩韓国語入門 A	1	土	15:10~16:40	4/9~9/10
⑪韓国語入門 B	1	金	12:45~14:15	4/8~9/9
⑫韓国語初級 A	2	木	13:00~14:30	4/7~9/8
⑬韓国語初級 B	2	金	14:30~16:00	4/8~9/9
⑭韓国語中級 A	3	金	16:15~17:45	4/8~9/9
⑮韓国語中級 B	3	木	15:00~16:30	4/7~9/8
⑯スペイン語入門	1	土	10:00~11:30	4/9~9/10
⑰スペイン語初級	2	金	9:15~10:45	4/8~9/9
⑱スペイン語中級	3	金	11:00~12:30	4/8~9/9

他団体からのお知らせ

2022 年度 KIRA 前期外国語講座 場所: 柏の葉サービスコーナー

クラス	レベル	曜日	時間	期間
①柏の葉英会話入門	1	月	10:00~11:30	4/4~9/12
②柏の葉英会話初級	2	月	13:00~14:30	4/4~9/12
③柏の葉英会話中級	3	土	13:00~14:30	4/9~9/10
④柏の葉中国語入門	1	水	10:30~12:00	4/6~9/7
⑤柏の葉中国語初級	2	金	13:00~14:30	4/8~9/9
⑥柏の葉韓国語初級	2	月	15:00~16:30	4/4~9/12
⑦柏の葉韓国語中級	3	土	15:00~16:30	4/9~9/10

*問い合わせは柏市国際交流センター(KCC)事務所
Tel:04-7157-0281 Fax:04-7165-7321
8:30~17:15 開館、日、祝、閉館

編集・発行 柏市国際交流センター指定管理者
特定非営利活動法人柏市国際交流協会
総務委員会広報分科会

6月のスケジュール

8	水	総務(広報)定例会	15:00~18:00	パレット G
9	木	交流(KIRAKIC)定例会	12:30~15:00	パレット C
		日本語委員会(沼南)	13:30~14:30	沼南近隣センター
10	金	交流(柏の葉)定例会	10:00~11:30	柏の葉 SC
		グアム委員会	20:00~21:00	オンライン
11	土	総務・多文化共生委員会	9:30~11:30	パレット A
		交流(国際理解)定例会	10:30~12:00	パレット B
		交流委員会	12:30~14:30	パレット B
		通訳・翻訳小委員会	12:00~15:00	パレット A
		日本語委員会(柏・柏の葉)	12:30~15:00	パレット多目的 A
12	日	キャムデン委員会	9:30~12:00	パレット F
		交流(学生/青年)定例会	12:30~14:30	パレット B
13	月	トランス委員会	19:00~20:30	パレット AB
14	火	承德委員会	15:30~17:00	パレット B
18	土	外国語委員会	9:30~11:00	パレット D
		Let's Talk in English	12:00~13:00	パレット D
		講演「天空の王国・レト王国」	13:00~14:30	パレット ABC
		企画室会議	14:00~15:30	パレット D
		日本語スピーチコンテスト P	16:00~17:30	パレット D
21	火	おりがみ教室	10:00~11:45	パレット A
		交流(日本文化)定例会	12:00~15:00	パレット多目的 A
22	水	外国人無料法律相談会	13:00~17:00	パレット A
28	火	パレット柏休館日 KCC 休み		

柏市からのお知らせ

*かしわメール配信サービス

災害情報や地域の火災情報など、柏市からのお知らせを配信しています。自分の国の言葉を選んで情報をよむことができます。このアドレスに空メールを送って登録しましょう。



*外国人の皆さんへ「広報かしわ」をご覧ください。

コロナワクチンの情報が見られます。



*外国人のための相談

英語(木)、中国語(水、金)、スペイン語(月)

韓国語(第2・4火) いずれも 13:00~17:00

外国人相談窓口(市役所本庁舎 3階) Tel.04-7168-1033 (予約不要)

*外国人のための災害・コロナ情報(多言語で見られます)

NHK WORLD-JAPAN



他団体からのお知らせ

*KIRA 会員オンライン勉強会「やさしい日本語で話そう:前編」

日時: 6月16日(木) 20:00~21:00

講師: 内田智恵さん(やさしい日本語指導者)

参加費: 無料 募集人員: 25名

申し込み: 事務局窓口に直接、またはメール boshu-1@kira-kira.jp まで、氏名、電話番号を明記。当日参加の URL を送ります。

皆様とともに50年これからもお役に立ちます

事務用品・文具・OA機器・IT機器
電力小売・ひかり電話回線・パーキングシステムの総合商社



本社(外商部): 千葉県柏市柏931-12 TEL: 04-7166-7151 FAX: 04-7163-6336
小売部: 千葉県柏市柏3-6-5 TEL: 04-7164-6431 FAX: 04-7167-0678